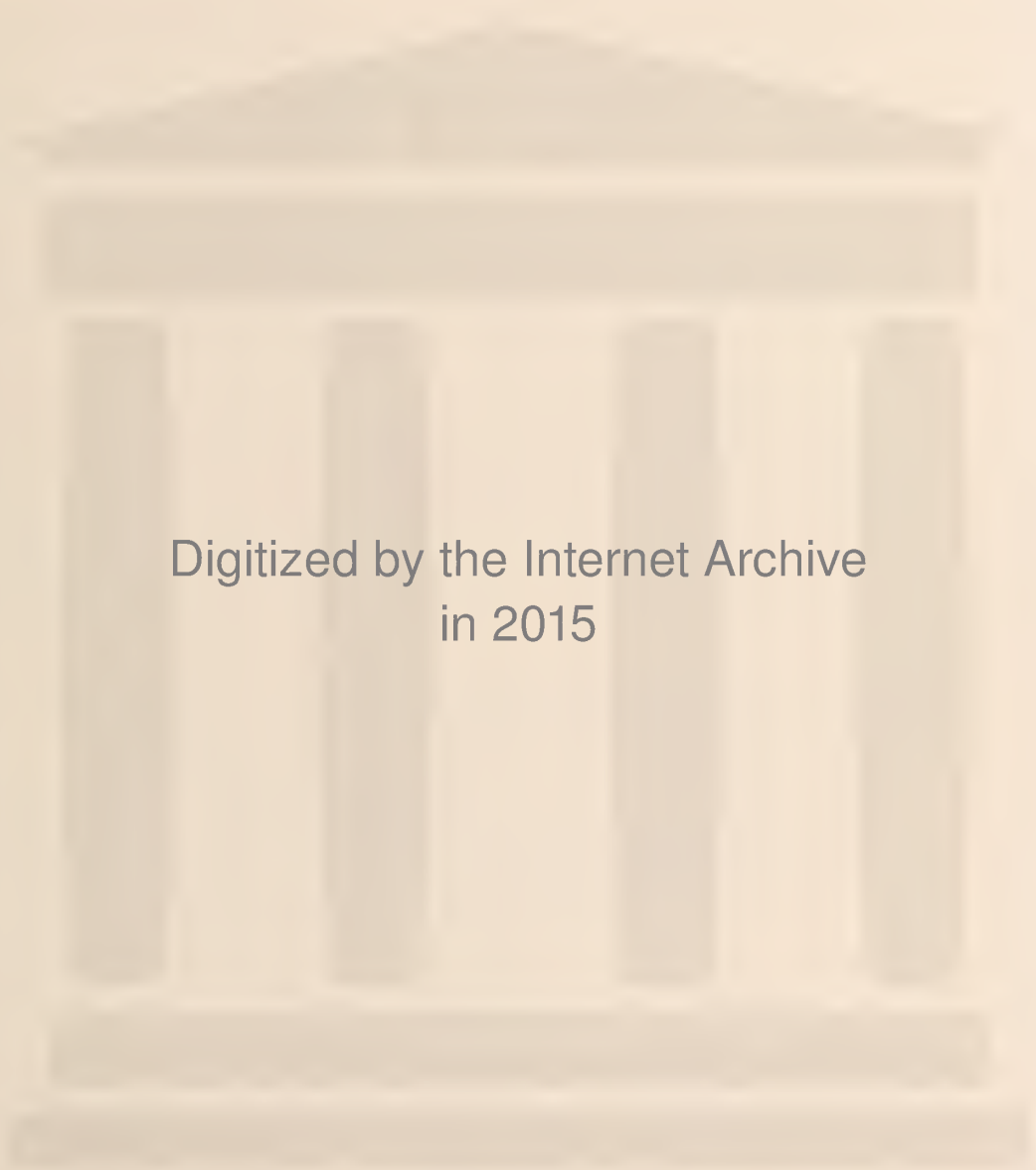


PER F1465.2.Q5 V69

Voz del maya quiche.



Digitized by the Internet Archive  
in 2015

<https://archive.org/details/lavozdelmayaquic7619unse>







# La Voz Del Maya Quiché



\*\*\* Vol. VII No."6" Noviembre 1, 991. \*\*\*

## ☆☆☆ EDITORIAL ☆☆☆

De nuevo en nuestra querida Guatemala escuchamos en estos días el mensaje de Belen, con las mismas palabras: **"...en la tierra paz y buena voluntad para los hombres."** un mensaje para toda la humanidad, pero nos sorprende como una nación pelea contra otra nación, y las horribles detonaciones de la metralla anuncian que cien, mil o diez mil soldados bañados de sangre caen muertos a cada segundo. También nos sorprende como se anuncian conferencias de paz en todas partes del mundo, rodeados de tanques de guerra, aviones sofisticados, cañones anti-aereos, misiles y más armamentos de destrucción.-

Querido lector de "La Voz del Maya Quiché" a caso usted no se sorprende también como grandes fuerzas dominantes estan afanados adorando al dios oro, mientras miles de niños mueren diariamente de hambre y frío, aun así las campanas de Navidad siguen entonando el himno tradicional **"Noche de paz, noche de amor"**. La buena voluntad se labra solo en una mente sana, tierra fecunda de buenas ideas y en un corazón nuevo.

Todos los intentos de paz en que el mundo se preocupa fracasarán desgraciadamente por falta de buena voluntad. El motivo del anuncio de paz no fue hecho aislado al nacimiento de Cristo, no habra paz por que falta el motivo que origina la verdadera paz en cada corazón: **"El Principe de paz"**. Cuando Cristo nazca en cada corazón, habrá también canto de navidad, anuncio de paz, reinado de buena voluntad.-

\*\*\* Cristo es nuestra paz \*\*\*



La Redacción.-

**PORQUE NO HAY DIFERENCIA ENTRE JUDIO Y GRIEGO,** pues el mismo que es Señor de todos, es rico para con todos los que le invocan Rom 10



## LA RABIA

La Rabia resulta por la mordedura de un animal rabioso, especialmente un perro, gato, zorro, coyote o zorrilla. Los murciélagos, tacuacines, gatos de monte y armadillos también transmiten el mal.-

### Señas de la rabia:

#### Señas en el animal:

- \* Se pone triste o muy inquieto.
- \* Tiene salivero y desgana de comer o tomar agua.-
- \* A ratos se vuelve loco y muerde todo lo que está a su alcance.
- \* El animal muere a los 5 ó 7 días.

#### Señas en la persona:

- \* Dolor y comezón (hormigueo) en la parte mordida.
- \* Dolor y dificultad al tragar. Mucha saliva espesa y pegajosa.
- \* La persona pasa ratos tranquilo y ratos rabioso.
- \* Al acercarse la muerte, se dan ataques(convulsiones) y parálisis.



**Debemos de tener mucho cuidado con los perros sospechosos.-**

Si hay cualquier sospecha de que el animal que ha mordido a una persona tenga rabia:



- 1) Amarre o encierre al animal durante 8 días.-
- 2) Limpie bien la parte mordida con agua, jabón y agua oxigenada. No cierre la herida y manténgala destapada.-

- 3) Si el animal muere antes de los 8 días (o si fue matado o no lo pudieron agarrar), lleve a la persona mordida inmediatamente a un centro de salud donde le pueden dar un tratamiento largo de inyecciones anti-rábicas.-

Las primeras señas de la rabia aparecen de 10 días hasta 2 años después de haber sido mordido (generalmente entre 3 y 7 semanas). El tratamiento tiene que comenzar antes de que aparezcan las primeras señas de la enfermedad. Una vez comenzada la enfermedad, ningún tratamiento conocido por la ciencia médica puede salvarle la vida.-

### Prevención:

- \* Mate al animal (o enjaulé por 8 días) a cualquier animal sospechoso.
- \* Colabore con las campañas de vacunación de perros.-
- \* No deje que se arrimen los niños a cualquier animal que se vea enfermo o extraño.- →

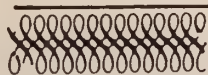


TENGA MUCHO CUIDADO EN EL MANEJO DE CUALQUIER ANIMAL QUE SE VEA TRISTE O SE PORTE EN FORMA EXTRAÑA. AUNQUE NO MUERDA, SU SALIVA LE PUEDE TRANSMITIR LA RABIA SI ENTRA EN ALGUNA CORTADA O RASGUÑO.-

Tomado de "DONDE NO HAY DOCTOR"  
de: David Werner. Pag. 181.-

"LA VOZ DEL MAYA QUICHE"  
Apartado Postal 172  
Quetzaltenango, Guatemala, C. A.





## IMPORTANCIA DE LOS INSECTOS Y ANIMALES PARA LA SIEMBRA

Cuando usted mira su cultivo, se da cuenta de que hay muchos insectos o animales en él. ¿Alguna vez se ha preguntado si todos estos animales son malos para su cultivo? ¿No será que hay algunos o muchos de los animales o insectos que ayudan a que hayan mejores cosechas? Si usted quiere averiguar algo sobre esto, lea lo que sigue:

Hay muchas y diferentes clases de insectos. Podemos formar tres grupos:

- a) **Insectos inofensivos**, o sea, insectos que no hacen ningún daño a la siembra.-
- b) **Insectos benéficos**, o sea, insectos que ayudan a la siembra porque se comen a los insectos que hacen daño.
- c) **Insectos dañinos**, o sea, insectos que hacen daño a la siembra.-

El cuadro nos enseña que la mayoría de los insectos (90%) son inofensivos; el 7% son benéficos, y solamente el 3% de todos los insectos son dañinos.-



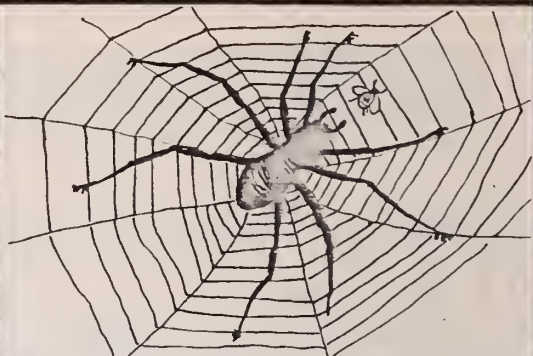
TIJERETA

### ALGUNOS EJEMPLOS DE INSECTOS BENEFICOS

Este insecto se alimenta en la milpa y en los terrenos de otros insectos pequeños. No es dañino.-



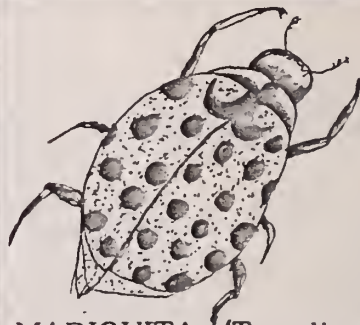
**AVISPA GUSANERA** (o avispa cazadora o arañera). Pone sus huevos en otros insectos y los mata.-



**ARAÑA:** Se alimenta de muchos insectos dañinos. La mayoría de arañas no son venenosas.-



**LIBELULA:** (o aguja o caballito del diablo) Se alimenta de muchos insectos pequeños como moscas y mosquitos. ! No hace daño !



**MARIQUITA:** (Tortolita o cochinilla) Se distinguen por ser de color rojo con puntos negros. Comen áfidos(pulgones) en los cultivos, y huevos de los insectos dañinos.



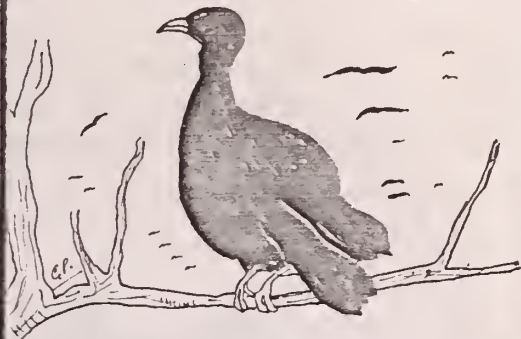
**MANTIS RELIGIOSA** (o caballito) Es de color verde y se alimenta de insectos que causan daño a los cultivos.-



**SAPO:** Es un gran amigo de los agricultores. Se come a muchos insectos que atacan a las siembras y no hacen ningún daño. Por eso ! No las matemos !



**MAZACUATA (o boa constrictor)**  
Se alimenta de ratones y otros animales dañinos. No es venenosa, ni ataca al hombre.



**ZOPILOTE:** Este animal tiene un papel muy importante manteniendo limpia la naturaleza, ya que se alimenta de los animales muertos y basura.-

Continuará .

Tomado de: "Los Plaguicidas" Asecsa  
Paginas 13, 14, 15, 16 y 17. Chimaltenango, Guatemala.-

## DIACONIA BIBLICA

### \*\*\* LA SOLIDARIDAD DE LA DIACONIA \*\*\*

Un ejemplo específico de la Solidaridad de Jesús.

(Jesús llora)

Las Sagradas Escrituras nos ilustran que cuando llega Jesús frente a la tumba de Lázaro su amigo, cuando ve a María llorar, cuando ve a Marta con su rostro triste; el Señor Jesús se pone también a llorar, y no llora fingiendo, sino llora realmente con lágrimas reales, se le hinchan los ojos, le tiembla la boca y llora el Hijo de Dios. Llorando frente a la tumba de





su amigo Lázaro. ¿Qué quiere decir este llorar de Jesús? la gente decía, "vean llora, tanto lo quiere"; pero esto no es solo que tanto lo quiere; sino porque sufre con los que también sufren, llora con los que lloran, padece con los que padecen.-



Esta es la solidaridad de Jesús. Cuando iba entrando a Jerusalem, llora también y dice: "Jerusalem, Jerusalem, cuantas veces quise juntar a tus hijos como la gallina junta a sus polluelos, y no quisiste"; llora de la ingratitud de la gente, llora por la crueldad y la indiferencia de la gente, llora Jesús por sus amigos que no aceptan su ministerio, cuando se dan cuenta que a su alrededor hay gente que padece, que a su lado hay tantos huérfanos y viudas, llora de nuestra

crueldad, llora porque nosotros no lloramos, llora porque tantos son los que sufren y los que no sufren no se dan cuenta que hay gente que sufre. Esta es la solidaridad, llorar con los que sufren; pero también llorar por los que no lloran, porque no saben llorar, y los que no saben llorar con los que lloran, tendrán que llorar tal como lo dice la Palabra de Dios.-

Hay una porción de la Palabra de Dios bien conocida que nos conmueve permanentemente, en San Mateo Capitulo 25, en donde el Señor nuestro, ya constituido en Juez, dice: "Cuando tuve hambre no me disteis de comer", "tuve sed y no me diste de beber", "Fui forastero y no me recibisteis", "estaba enfermo y en la cárcel y no me visitasteis".

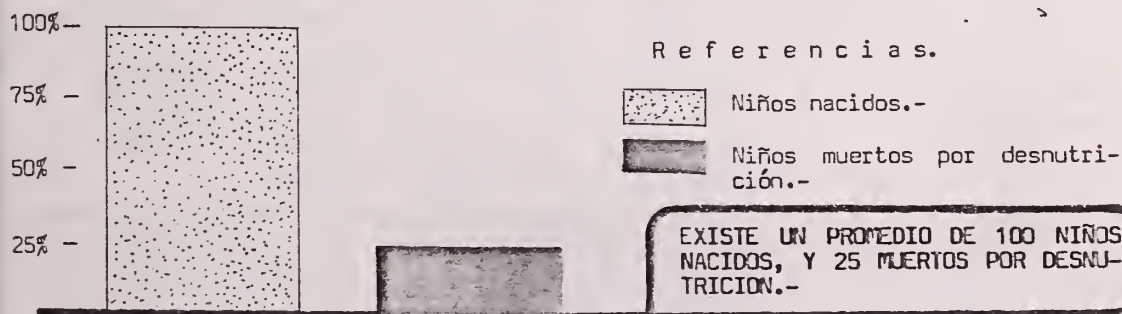


Cuando vemos a un pobre andar

por la calle, cuando vemos a una madre llorar por su hijo, cuando

vemos triste a un niño desnutrido, cuando vemos a un bebé al borde de la muerte, cuando vemos a alguien que no tiene techo, que no tiene casa; debemos entender que con esta persona se está identificando y solidarizando Jesús. Si nosotros, nos estamos solidarizando con esta gente que padece, seguramente nos estamos solidarizando también con Jesús. Si Jesús apareciera en persona claro que le ayudaríamos viéndole llorar, claro que le ayudaríamos viéndole en pobreza, pero dice: **"Por cuanto lo hicisteis a estos mis pequeños hermanos, a mí me lo hicisteis"**. Muchas personas solo comen una vez al día, gran cantidad de niños mueren desnutridos (hay un promedio de 100 niños que nacen, 25 mueren y es por desnutrición y no por enfermedad).

CUANDO NOS SOLIDARIZAMOS  
CON ESTOS NIÑOS....  
NOS ESTAREMOS  
SOLIDARIZANDO  
CON JESUS.-



Hay familias en donde la comida, tortilla y tamal son contados. Hay personas que buscan comida en los basureros en las salidas de las ciudades. Hay gente que se come las cáscaras de frutas tiradas en el suelo, **"Y no me disteis de comer"**, es la expresión de Jesús.-

Continuará en el próximo número.

Tomado de: "Diaconía Bíblica" Presbiterio Maya Quiché.

CESSMAQ, 1,989.-





## PRIORIDADES VRS. NECESIDADES .-

**E**STABLECER las prioridades y no confundirlas con las necesidades, es una de las más difíciles decisiones en toda empresa humana. Por ejemplo, es una necesidad tener automóvil, pero es una prioridad tener el dinero para comprar el boleto de un autobús. Ese es el principal problema del presupuesto general de gastos de la nación, cuya discusión se inicia hoy en el Congreso de la República. Por otra parte, el proyecto presentado comparte el mismo problema de muchos de los presupuestos de los años anteriores: su criterio es de simple subsistencia, no de desarrollo. Por esa causa no existen las inversiones suficientes para mejorar: la falta de Educación Pública. De la falta de alfabetismo se desprende todo el resto de problemas nacionales, directa o indirectamente.-

Hace algunos meses, la ministra de Educación pidió la creación de 2,000 plazas de maestros de enseñanza primaria, sólo le fueron autorizados 800, cantidad insuficiente para disminuir el doloroso porcentaje de analfabetos de Guatemala, a punto de convertirse en el más alto de América Latina y uno de los más altos del mundo. Quien decidió disminuir el número de mentores actuó en esa función de buscar un paliativo, no curar un problema. Esa cantidad de

maestros no cubre ni las necesidades de los nuevos alumnos como producto del exagerado crecimiento poblacional. De seguir, así en el futuro habrá más porcentaje de analfabetos, actualmente situado en más del 50% con el incremento de otro 25% de analfabetos funcionales. Para solucionar este asunto es necesario un cambio en la voluntad política de los asuntos gubernativos.

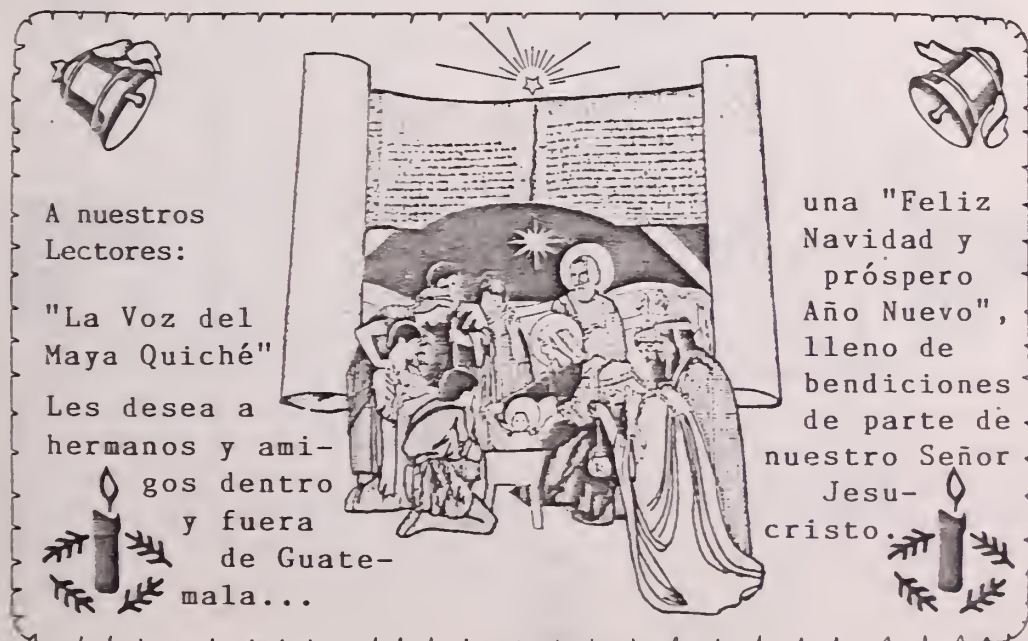
También es importante averiguar si en el dinero puesto bajo el rubro de Educación no están incluidas instituciones colocadas en el campo educativo pero no en la enseñanza primaria urbana y extraurbana.

La necesidad educativa es una, pero la prioridad educativa está constituida por la escuela primaria y parvularia. Las demás categorías tienen mucha importancia, sin duda alguna, pero Guatemala sólo podrá salir del analfabetismo cuando lo combata en la niñez. Si los recursos son escasos, como lo son, los criterios de su uso deben ser técnica y éticamente justificables. Como

ejemplo de un gasto de 875,000 quetzales para adquirir una vajilla destinada a la casa presidencial. El silencio gubernativo implica la verdad de la historia; de no ser así, las protestas del gobierno hubieran sido espectaculares...

Muchos son los problemas nacionales y eso dificulta la identificación de las prioridades. El Congreso tiene ahora la oportunidad histórica de cambiar el criterio y pensar por primera vez en un presupuesto de desarrollo. Pero para ello se necesita más tiempo, y también pensar en una manera distinta de discutirlo. Los técnicos han hecho críticas al presupuesto presentado, pero el principal problema no es de esta índole, sino de filosofía de acción, de política entendida ésta en el más amplio de sus sentidos. En Guatemala hay 30,000 maestros cesantes, pero 5.5 millo- de gente necesitada de sus servicios. Para terminar con el origen verdadero del atraso de Guatemala, se debe invertir en educar. Ahora es imposible pero ojalá pronto la paz permita usar dinero gastado en balas, para comprar cuadernos y lápices.-

Adaptación de: "Prensa Libre" Guatemala 22 de noviembre de 1,991, pagina 10 "CATALEJO".-



# Pensamientos de Reflexión

## \*\*\* UN NUEVO AMANECER \*\*\*

"El pueblo que andaba en tinieblas  
vió gran luz..."  
Fue la luz del pesebre,  
del pesebre de Belén.  
Con su fulgor se alejaron las sombras  
se disipó el temor.  
La aurora del nuevo amanecer  
para TODO hombre surgió.  
Veinte siglos después,  
los hijos de las tinieblas quieren  
empañar la luz con "guerras y rumores  
de guerras";  
oscurecer el cielo,  
destruir la tierra,  
acabar con la vida;  
utilizando poderosas armas  
de exterminio masivo,  
pero,  
la luz del pesebre  
que anunció el nacimiento del Príncipe de Paz,  
en las manos de los hombres  
de "buena voluntad"  
hará posible "más temprano que tarde  
el triunfo de:  
la paz sobre la guerra,  
la alegría frente al dolor,  
el bienestar ante la pobreza.  
En esta Navidad, hermanos, unámonos  
a los que "aman y construyen"  
para edificar unidos, un mundo de  
paz,  
alegría,  
bienestar.

Noel Fernández Collot  
Ciego de Avila, Cuba.-







# RECREACION CRISTIANA



## \* \* LA RECREACION EN LA IGLESIA \* \*

### Los beneficios que aporta a la Iglesia:

Uno de los problemas más serios que afronta la iglesia en la actualidad es la poca diferencia que se puede notar entre la vida de los creyentes y la de las personas del mundo, y en ningún aspecto de la vida es esta falta de demarcación más notable que en el campo de las diversiones. Urge que la iglesia proporcione un programa de recreación tan atractivo que satisfaga las necesidades sociales de sus miembros.-

### Fomenta el compañerismo.

La recreación es valiosa para desarrollar el espíritu de compañerismo y los lazos de buena amistad entre los miembros de la iglesia. Unifica y contribuye a adquirir un sentido de solidaridad y de lealtad. Por medio del juego se destruyen diferencias y divisiones que a menudo existen entre las personas que asisten al templo.

En el Nuevo Testamento hay muchas referencias al compañerismo en la iglesia. Aunque este compañerismo incluye todo lo que la familia de Dios

comparte: La adoración, el estudio bíblico, las pruebas y los triunfos, la recreación ofrece la oportunidad para enriquecer ese compañerismo por medio de actividades recreativas. Una congregación feliz atraerá a otros a compartir esta felicidad en Cristo.-



Ofrece medios para testificar, enseñar y enriquecer la vida cristiana.

La recreación tiene tres propósitos que se pueden identificar con el ministerio total de la iglesia: un medio de testificar, un medio de enseñar y un medio para entrar en la vida abundante de Cristo. La recreación puede ayudar a la iglesia a alcanzar a nuevas personas; puede ser un medio valioso en las misiones (anexos)



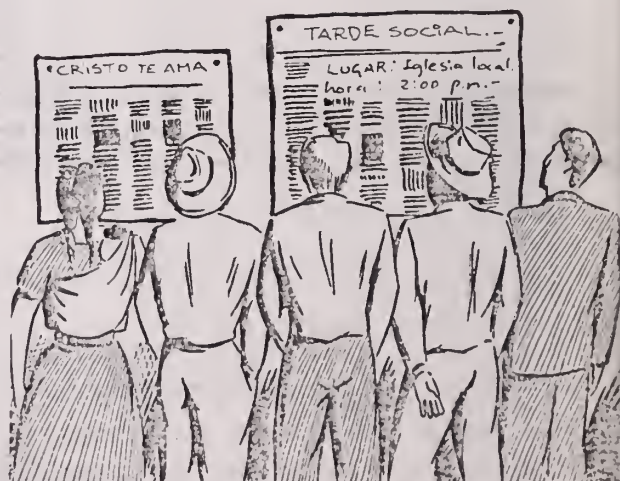
Las actividades recreativas en la iglesia hacen más agradable y perdurables las experiencias de aprendizaje.-

para atraer a las gentes. La recreación puede usarse en la iglesia para descubrir los intereses de las personas y proveer actividades en las cuales éstas desarrollen estos intereses.-

Las actividades recreativas en la educación cristiana hacen más agradables y perdurables las experiencias de aprendizaje, proveyendo a los maestros de más herramientas con qué trabajar y a los alumnos con nuevas experiencias en el aprendizaje. La adoración a Dios al aire libre en un día de campo puede

proporcionar experiencias significativas. La adoración en un retiro puede ejercer una influencia benéfica en los líderes de la iglesia a medida que ellos se acercan a Dios.

La proclamación de la Palabra de Dios se realiza de diferentes maneras. Puede llevarse a cabo en la confección de un estandarte, un cartel, o una placa en una clase de arte creativo, colgándolo después en un salón de clase. También se puede lograr experiencias valiosas finalizando las actividades del día en un campamento u otra reunión alrededor de una fogata.-



La proclamación de la palabra de Dios, se realiza de diferentes formas.-

Tomado de: "Recreación Cristiana"  
Viola Dee Campbell.-





## LOS SABIOS MAYAS

### EL MISTERIO DE LOS MAYAS.-

**S**on varios los elementos de observación que llevan a juzgar la cultura maya como una de las más fecundas que hayan existido. Al penetrar más que todo en la arqueología de los mayas se llega a la fácil determinante de que éstos fueron seres superdotados de talento.

Hay una atmósfera especial en torno a ellos.

Pues se sabe que su desenvolvimiento social y técnico fue extraordinario. Se enmarcó una etapa de grandes realizaciones.

Solo ruinas de la civilización maya como las de Yaxchilán o Chichen Itzá nos aseveran el paso de una raza sobresaliente.-



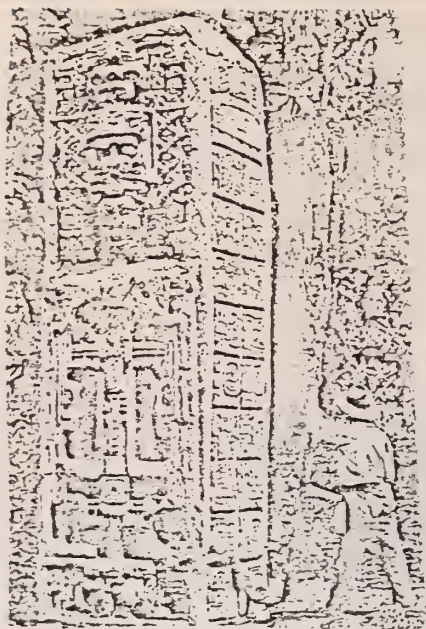
Sólidos estudios sobre su procedencia.

Desde hace mucho tiempo destacados investigadores de todo el mundo, ameritados arqueólogos y antropólogos, científicos de diferentes instituciones, se han dedicado a descubrir la realidad. Han existido desde distintas hipótesis y no se ha podido evitar ciertos debates muy interesantes.

Unos afirman que los mayas fueron romanos; otros que judíos, egipcios o fenicios. Llegaron a territorio americano en forma accidental, valiéndose de canoas o balsas.

Fundamentales características de los Mayas.

Éstos eran de baja estatura(1.50 metros en promedio); tenían la cabeza desproporcionadamente grande. Acostumbraban llevar en ella dos ta-



RUINAS DE QUIRIGUA. —

todo desmán inmoral era sancionado de acuerdo con el Código Maya de Delitos y Castigos. Las mujeres públicas(guatepol) eran llevadas a las casas blancas que había en todas las ciudades. El maya era adicto al divorcio. Importante es señalar que hay coincidencia o semejanza entre la arquitectura maya y la griega y egipcia. Peculiar era su sistema para

blas. Esto proporcionaba un rango de nobleza. Se perforaban las orejas y la nariz para ponerse pendientes. Para ellos razgo de belleza era tener los ojos bizcos, su piel era desde café claro hasta cobriza oscura. Según el sitio que tenían en la sociedad se le pintaban de negro, rojo o azul. El primer color lo empleaban los jóvenes solteros; el segundo, los guerreros; y el último los sacerdotes y quienes estaban escogidos para ser sacrificados. Los hombres usaban un taparrabo y las mujeres un kub, túnica con adornos. La edad considerada como clave para el matrimonio era de 18 años. La mujer era respetada sexualmente. Cabe señalar que

medir el tiempo. Tenían unidades de tiempo que pasaban los 23 millones de días. Viene al caso citar que existe una inscripción de Quiriguá que relata acontecimientos sucedidos hace 90 millones de años.-

Tomado de: Revista "Hablemos de Guatemala"  
No. 6 pags. 10 y 11 1,989.-



RUINAS DE ZACULEU. —



## LA COMUNICACION

!Vos Chepel  
¿Qué significa la palabra  
Comunicación ?

Comunicación  
es decirle a  
una o muchas  
personas algún men-  
saje o pensamiento.

Nos podemos comunicar con otras personas  
por medio de palabras habladas  
o por medio de palabras  
escritas.-

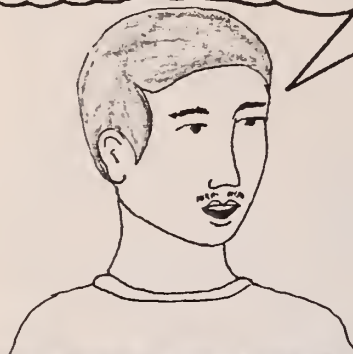
¿ Cómo es la palabra hablada vos ?

Existen muchas formas: Si la  
persona o personas están cerca  
de nosotros le hablamos directa-  
mente. Si están lejos, les habla-  
mos por teléfono, por bocinas, por  
radio o por televisión.-

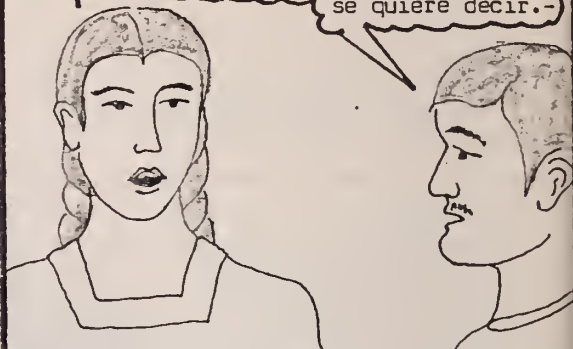
Y la otra forma ¿cómo es vos Chepe?

La comunicación por medio de la es-  
critura puede hacerse en diferentes  
formas: cartas, notas, telegramas,  
periódicos, carteles, hojas volan-  
tes, revistas y libros.-

En la comunicación es muy importante oír con atención lo que la persona está hablando y también se debe pensar bien lo que se va a contestar.-

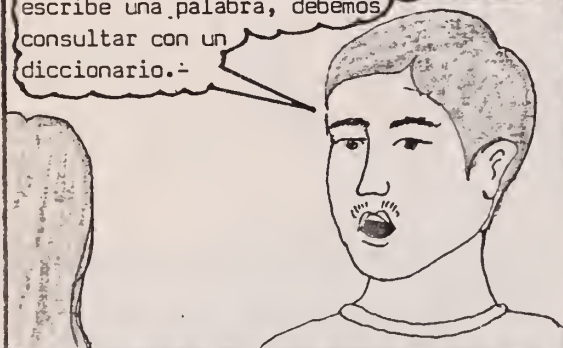


¿Y cómo se debe escribir vos? Para escribir debemos hacerlo en forma clara y sencilla para comprender lo que se quiere decir.-

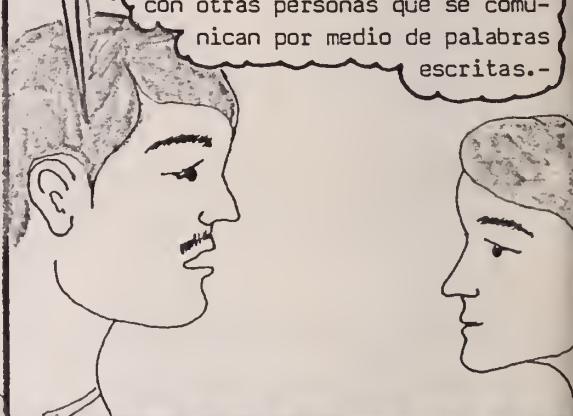


También debemos escribir solamente lo necesario.

Debemos escribir correctamente las palabras y cuando tenemos duda de cómo se escribe una palabra, debemos consultar con un diccionario.-



Cuando una persona no sabe leer ni escribir se le dificulta comunicarse con otras personas que se comunican por medio de palabras escritas.-



Por eso es muy importante que vos María aprendás a leer y escribir para poder comunicarte con otras personas por medio de las palabras escritas.-



Es cierto vos Chepe, es muy importante saber escribir, voy a ir con el promotor de alfabetización hoy mismo.-









**Escribenos**

**a:**

"La Voz del Maya Quiché"  
Apartado Postal 172.  
Quetzaltenango, Guatemala C.A.

Speer Library  
Serials Dept.

Princeton Theological  
Seminary

Library Place and Mercer  
Street, P.O. Box, 111  
Princeton  
NJ. 08542. U. S. A.

SERVICIO POSTAL AGENTE





